

**El Valle de Salazar,** puerta de acceso a la Selva de Irati y al Pirineo Navarro, nos da la bienvenida a una tierra de contrastes. Los paisajes evolucionan desde los frondosos hayedos-abetales del norte a las espectaculares foces que bordean el sur del Valle. Un amplio abanico de posibilidades por descubrir.

Su emblemática cumbre, el monte Ori, primer dos mil del Pirineo, nos ofrece una panorámica inigualable de la Selva de Irati, del Pirineo, del Valle de Salazar y de sus valles vecinos del Roncal y de Aezkoa.

Quince villas componen el Valle de Salazar, cuyo nombre proviene del mismo río que lo atraviesa. Salazar es un valle de arquitectura cuidada, donde arte e historia se dan la mano y junto a danzas, tradiciones y gastronomía ofrecen una amplia oferta cultural.

**Zaraitzu Ibarrak,** Iratiko Oihaneko eta Nafarroako Pirinioetako sarrerak, kontrasteen lurraldera ongi etorria ematen digu. Bertan, paisaiak aldatuz doaz iparraldeko pagadi-izeidi hostotsuetatik ibarreko hegoaldea inguratzen duen arroila ikusgarrietara. Aukera asko daude aurkitzeko.

Ori mendia, Pirinioko lehenengo bi milakoa, bere gailur adierazgarriena da, eta Iratiko Oihaneko, Pirinioko, Zaraitzu ibarreko eta ondoan dauden Aezkoa eta Erronkaribarko ikuspegi paregabeak ematen dizkigu.

Zaraitzu ibarra hamabost hirik osatzen dute, eta ibarra zeharkatzen duen ibaiak ematen dio izena. Zaraitzuk oso arkitektura zaindua dauka, bertan artea eta historia elkarren eskutik daude. Horiek batera, dantzek, ohiturek eta gastronomiak kultur eskaintza zabala eskaintzen dute.

**La Vallée de Salazar** est la porte d'entrée de la forêt d'Irati et des Pyrénées Navarraises. Elle nous accueille au sein d'une terre de contrastes qui présente des paysages changeants: hêtraies dense et vastes forêts de sapins au nord, ravins spectaculaires qui encadrent le sud de la vallée... des univers multiples qui offrent autant de possibilités découverte.

Son sommet emblématique, le mont Orhy, premier sommet de plus de deux mille mètres des Pyrénées, nous offre un panorama incomparable sur la forêt d'Irati, la chaîne des Pyrénées, la vallée de Salazar et celles, toute proches, de Roncal et d'Aezkoa.

La Vallée de Salazar abrite quinze villages. Elle tire son nom de la rivière qui la traverse. Son architecture préservée scelle l'alliance intime de l'art et de l'histoire. Ses danses, ses traditions et sa gastronomie permettent de découvrir toute sa richesse culturelle.



La belleza de sus pueblos pirenaicos mantienen todo el encanto de la época: calles empedradas, casas blasonadas de los siglos S.XVII y S.XVIII con preciosas portaldas, entradas de piedra, *etxekartes*, y antiguos tejados con tablilla de roble.

Magníficos senderos locales permiten disfrutar de su patrimonio natural y cultural recorriendo los antiguos caminos de la trashumancia y visitar sus bien conservadas ermitas, joyas del románico rural de Navarra.

Cerrando los ojos mientras paseamos por sus caminos o callejamos por sus pueblos, podemos imaginarnos a los almadieros navegando por el río Salazar, los pastores caminando hacia las Bardenas, historias antiguas y leyendas ancestrales como las de *Basajaun* o la del bardo *Gartxot* de Izalzu... y la tranquilidad de nuestros pueblos nos conducen a otras épocas de vida en el entorno rural.

¡Os invitamos a vivir esta experiencia en el Valle de Salazar!  
[www.valledesalazar.com](http://www.valledesalazar.com)

Pirinioetako herrien edertasunak beste garai bateko lilura gordetzen du: harriztaturiko kaleak eta XVII eta XVIII. mendeetako etxe armarridunak, harrizko ate eta sarrera ederrak, *etxekarteak* eta haritzeko oholtxoekin egindako antzinako teilatuak dituztenak.

Bertako ibilbide bikainetan barrena, natur eta kultur ondareaz gozatu daiteke, transhumantziaren antzinako bideetatik ibiliz eta Nafarroako landa eremuko Erromanikoaren bitxiak diren eta ongi zainduta dauden baselizak bisitatzuz.

Bide horietan edota herrietako kaleetan gabiltzala, begiak itxiz gero, erraz irudikatuko ditugu almadiazainak Zaraitzu ibaian behera nabigatzen, artzainak Bardeetara bidean edo *Basajaun* eta Itzaltzuko *Gartxotena* bezalako antzinako istorio eta arbasoen kondairak... Gure herrien lasaitasunak bertako beste garai bateko bizimodura eramaten gaitu.

¡Zaraitzu ibarrean esperientzia hau bizitzera gonbidatzen zaituztegu!

[www.valledesalazar.com](http://www.valledesalazar.com)



Ses beaux villages, typiquement pyrénéens, ont conservé tout le charme d'antan: rue pavées, maisons des XVIIe et XVIIIe siècles qui portent encore leurs armoiries, magnifiques portails, entrées en pierre, *etxekartes*, toitures anciennes avec des bardeaux de chêne.

De merveilleux petits sentiers permettent de profiter du patrimoine naturel et culturel de la région en suivant d'anciens chemins de transhumance, et de visiter des chapelles parfaitement conservées, véritables bijoux de l'art roman tel qu'on peut l'admirer dans les campagnes de Navarre.

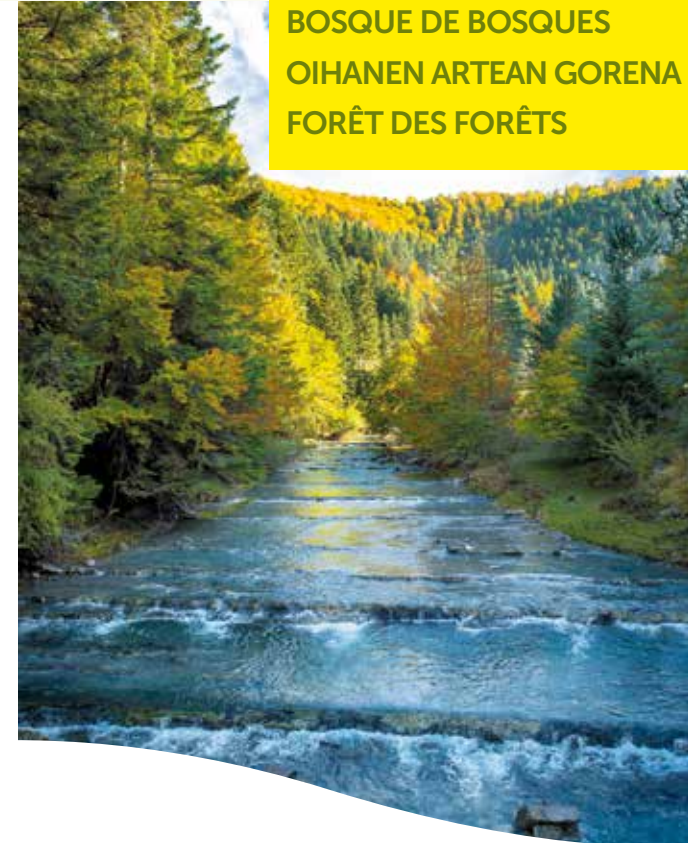
En fermant un instant les yeux au détour d'un chemin ou pendant que nous flânon dans les ruelles de ses villages, nous pouvons imaginer les "conducteurs" de bois flottants sur la rivière Salazar, les bergers en route pour les Bardenas, ou bien évoquer d'anciennes histoires et des légendes ancestrales, comme celle de *Basajaun* ou encore celle de *Gartxot*, le barde d'Izalzu.... Nos villages paisibles et le caractère accueillant de leurs habitants transportent le visiteur dans le monde rural des temps anciens.

Venez vivre cette expérience au cœur de la Vallée de Salazar. Soyez nos invités!

[www.valledesalazar.com](http://www.valledesalazar.com)



**Irati**  
BOSQUE DE BOSQUES  
OIHANEN ARTEAN GORENA  
FORÊT DES FORÊTS



[www.valledesalazar.com](http://www.valledesalazar.com)



## Centro de Acogida Casas de Irati

- Servicio de bar restaurante.
- Se ofrece menú, platos combinados bocadillos, pintxos. Posibilidad de menús especiales para grupos reservando previamente.
- Abierto desde Semana Santa al puente de diciembre, siempre que el tiempo lo permita.
- Horario de apertura: 10:00 h.

RESERVAS:  
[casasdeirati@valledesalazar.com](mailto:casasdeirati@valledesalazar.com) ó 948 050 700



## En el entorno de Irati-Salazar encontrarás también:

- Un **centro BTT** homologado con 16 senderos, 11 balizados. Más de 400 km ciclables. Alquiler de bicis mtb y bicis eléctricas. Taller de reparación y lavado.
- Red de **senderos señalizados** de diferentes niveles.
- **Exposición permanente** sobre Irati y el valle de Salazar.
- Errekaidorra: un sendero interpretativo de 10 km sobre los usos del bosque a través de la historia de Irati.
- **Servicio de guarderío**. Punto de información. Visitas guiadas a pie o en bici.

Toda la info la pueden encontrar en [www.irati.org](http://www.irati.org)

## Irati Etxeak Harreragunea

- Taberna eta jatetxe zerbitzua.
- Ogitartekoak, pintxoak, menua eta plater konbinatuak eskaintzen dira. Taldeentzako menu bereziak badaude, alde zuzenetik deituta.
- Aste santutik abenduko zubira zabalik, eguraldia lagun izanez gero.
- Irekitzeko ordutegia: 10:00etan

ERRESERBAK:  
[casasdeirati@valledesalazar.com](mailto:casasdeirati@valledesalazar.com) edo 948 050 700



## Gainera, Irati-Zaraitzu ingurunean honakoak aurkituko dituzu:

- **BTT zentro** homologatua. 16 ibilbide, horietatik 11 markatuta. Bizikletaz ibiltzeko 400 km baino gehiago. Bizikletak garbitzeko eta konpontzeko tailerra, dutxak, bizikleten alokairua...
- Maila ezberdineko **ibilbide markatuen** sarea.
- **Erakusketa iraunkorra** Irati eta Zaraitzu ibarrari buruz.
- Errekaidorra: 10 kilometroko interpretazio-ibilbidea oihanaren erabilerari buruz, Irati historian barrena.
- **Basozaintza zerbitzua**. Informazio-puntua.
- Bisita gidatuak oinez eta bizikletaz.

[www.irati.org](http://www.irati.org) web orrian informazio guztia aurkitu dezakezu

## Centre d'Accueil des Maisons d'Irati

- Café-restaurant.
- Nous vous proposons nos menus, assiettes composées, sandwiches, brochettes. Sur réservation préalable, nous réalisons aussi des menus spéciaux pour les groupes.
- Ouvert de la semaine de Pâques aux fêtes de fin d'année (lorsque le temps le permet).
- Ouverture à : 10:00 h.

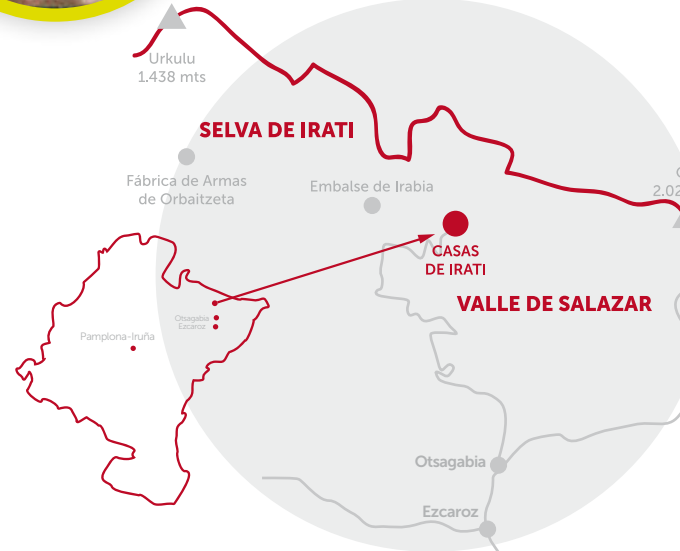
RÉSERVATIONS:  
[casasdeirati@valledesalazar.com](mailto:casasdeirati@valledesalazar.com) ou 948 050 700



## Dans la région d'Irati-Salazar vous trouverez également:

- Un **centre VTT** homologué avec 16 itinéraires et 11 sentiers balisés. Plus de 400 km à découvrir en vélo. Un atelier de réparation et de nettoyage pour les vélos, des douches, des bicyclettes...
- Un réseau de sentiers avec une **signalétique indiquant** les différents niveaux.
- Une **exposition** sur Irati et la vallée de Salazar.
- Errekaidorra: un sentier thématique de 10 Km sur l'usage du bois au travers de l'histoire en Irati.
- **Service de garderie**. Point d'information. Visites guidées à pied ou en vélo.

Pour plus d'informations: [www.irati.org](http://www.irati.org)



[www.irati.org](http://www.irati.org)



el valle de  
**Salazar**  
ZARAITZU IBARRA  
LA VALLEE DE SALAZAR

